

Elektronicky

Všetkým záujemcom

---

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Banská Bystrica
		Mgr. Hláčik 048/4325644	05.06.2018

Vec

**Odpoveď na žiadosť o vysvetlenie Súťažných podkladov č. 2 - „Traktory so zadným priekopovým ramenom s predsunutou mulčovacou hlavou – 7 ks“**

Na základe doručenej žiadosti o vysvetlenie Súťažných podkladov (ďalej len "SP") zo dňa 31.05.2018 k zákazke s predmetom **„Traktory so zadným priekopovým ramenom s predsunutou mulčovacou hlavou – 7 ks“**, vyhlásenou vo vestníku verejného obstarávania č. 85/2018, pod zn. 6320 – MST zo dňa 01.05.2018, Vám v súlade s § 48 zákona č. 343/2015 z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“), zasielame nasledovné vysvetlenie:

**Úvod:**

Na úvod si Vás dovoľujeme upozorniť, že v zmysle § 48 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“), „... verejný obstarávateľ a obstarávateľ bezodkladne poskytnú vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu a na preukázanie splnenia podmienok účasti všetkým záujemcom, ktorí sú im známi...“. V súvislosti s uvedeným v zmysle metodického usmernenia Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej len „ÚVO“) č. 10868-5000/2013 zo dňa 25.09.2013, „V prípade, že má záujemca určité pochybnosti, resp. nejasnosti, vyplývajúce z informácií uvedených v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch (alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž, z podmienok účasti, ako aj inej sprievodnej dokumentácie), môže využiť inštitút vysvetľovania, ako mu to umožňuje § 38 zákona o verejnom obstarávaní. Tento inštitút napomáha upresniť požiadavky dané verejným obstarávateľom a obstarávateľom, čím vytvára predpoklad, že sa záujemca vyvaruje chýb pri spracovaní a predkladaní ponuky, resp. žiadosti o účasť, a predloží ponuku vypracovanú v súlade s podmienkami a požiadavkami stanovenými verejným obstarávateľom a obstarávateľom.“

Žiadosť o vysvetlenie má preto svojim charakterom a obsahom slúžiť práve k vysvetleniu a ozrejmieniu nejasností a iných informácií uvedených v oznámení o vyhlásení VO, resp. v súťažných podkladoch, potrebných k spracovaniu a následnému predloženiu ponuky. V žiadnom prípade nemá charakter opravného prostriedku, prostredníctvom ktorého má záujemca/ uchádzač zákonnú možnosť chrániť svoje záujmy, ktoré boli alebo mohli byť postupom verejného obstarávateľa dotknuté. Na tento účel slúži inštitút žiadosti o nápravu, a to v súlade s § 164 ZVO

### **Otázka č. 1:**

Verejný obstarávateľ určil v súťažných podkladoch , časť B. OPIS PREDMETU ZÁKAZKY na strane 12, 13, 15 a 16 okrem iných kritérií, aj kritériá:

- „dôkaz preukazujúci skutočnosť, že uchádzač je registrovaným výrobcou alebo registrovaným zástupcom výrobcu. Registráciu preukazuje úradne overenou fotokópiou platného osvedčenia vydaného Ministerstvom dopravy a výstavby SR. V prípade, že uchádzač nie je registrovaným výrobcou alebo registrovaným zástupcom výrobcu, predloží doklad od registrovaného výrobcu alebo registrovaného zástupcu výrobcu, že je pre ponúkaný tovar autorizovaným predajcom a servisným strediskom pre Slovenskú republiku“

- „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“.

- „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“

Otázka č. 1: Dňa 18.05.2018 sme prostredníctvom komunikačného rozhrania JOSEPHINE zaslali obstarávateľovi našu Žiadosť o nápravu, ktorej časť ste následne správne preklasifikovali ako „Žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov“. K našej otázke č 1 z našej žiadosti:

„Otázka č. 1: V technickej špecifikácii pre traktor verejný obstarávateľ požaduje objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>. Túto požiadavku považujeme za neopodstatnenú, nakoľko Vami požadovaný objem motor neovplyvňuje pozitívne prevádzku traktora a máme za to, že nižší objem motora bude mať efektívnejšie využitie nakoľko nižší objem motora zníži spotrebu PHM traktora a taktiež rovnako zníži aj tvorbu emisií. Bude akceptovaná aj ponuka, v ktorej bude ponúknutý traktor s objemom motora menším ako požaduje Verejný obstarávateľ teda menším ako 4100 cm<sup>3</sup>?“

ste sa vyjadril nasledovne:

„Odpoveď č. 1:

Verejný obstarávateľ dlhodobo používa traktory a iné mechanizmy na údržbu ciest, okrajov ciest a zelene popri cestách. Skúsenosti Verejného obstarávateľa jednoznačne dokazujú, že stroje s väčším objemom motora dlhodobo vykazujú nižšie náklady na opravy, vyššiu spoľahlivosť a vykazujú podstatne dlhšiu životnosť. Motory s vyšším objemom pri rovnakom výkone nevykazujú vyššiu spotrebu paliva. Vyššie objemy motorov nad 4100 cm<sup>3</sup> a výkonu 70-90 kW (95 – 125 HP) používa celý rad výrobcov (napr. VALTRA, John Deere, ZETOR, STEYER, KUBOTA, FENDT, BELARUS , FARMTRAC...). Z uvedeného dôvodu technici Verejného obstarávateľa jednoznačne požadujú traktory s vyšším objemom motora.“

Verejný obstarávateľ vo svojej odpovedi č. 1 na našu otázku č. 1 z našej žiadosti uvádza viacero výrobcov traktorov, ktorí vyrábajú traktory s objemom motora 4100 cm<sup>3</sup> a viac o výkone 70-90 kW. S týmto tvrdením sa stotožňujeme, no zároveň zdôrazňujeme, že pri tomto prekladovom vysvetlení verejný obstarávateľ nebral do úvahy ostatné požadované parametre predmetu obstarávania. Pozná Verejný obstarávateľ iného výrobcu traktorov, ktorý vyrába traktory vybavené motormi o objeme 4100 cm<sup>3</sup> a viac, a ich traktory spĺňa všetky ďalšie požiadavky špecifikácie predmetu zákazky požadované

verejným obstarávateľom, ako je výrobca ZETOR TRACTORS a.s.? V rámci odpovede žiadame uviesť konkrétnych výrobcov, nie všeobecnú vyhýbavú odpoveď!

#### **Odpoveď č. 1:**

Áno, verejný obstarávateľ má vedomosť o viacerých výrobcoch, ktorých traktory spĺňajú požadované parametre, a to kumulatívne. Okrem výrobcu Zetor zmieňovaného záujemcom, sú to napr. traktory od výrobcov Fendt (konkrétne modely Fendt Vario radu 300, čiže 311, 312 a 313), CLAAS (konkrétne modely ARION 420, 430, 440 a 450), či CASE IH ( Farmall, Maxxum 115 a vyššie).

#### **Otázka č. 2:**

Dňa 18.05.2018 sme prostredníctvom komunikačného rozhrania JOSEPHINE zaslali obstarávateľovi našu Žiadosť o nápravu, ktorej časť ste následne správne preklasifikovali ako „Žiadosť o vysvetlenie súťažných podkladov“. K našej otázke č 1 z našej žiadosti:

„Otázka č. 1: V technickej špecifikácii pre traktor verejný obstarávateľ požaduje objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>. Túto požiadavku považujeme za neopodstatnenú, nakoľko Vami požadovaný objem motor neovplyvňuje pozitívne prevádzku traktora a máme za to, že nižší objem motora bude mať efektívnejšie využitie nakoľko nižší objem motora zníži spotrebu PHM traktora a taktiež rovnako zníži aj tvorbu emisií. Bude akceptovaná aj ponuka, v ktorej bude ponúknutý traktor s objemom motora menším ako požaduje Verejný obstarávateľ teda menším ako 4100 cm<sup>3</sup>?“

ste sa vyjadril nasledovne:

#### **„Odpoveď č. 1:**

Verejný obstarávateľ dlhodobo používa traktory a iné mechanizmy na údržbu ciest, okrajov ciest a zelene popri cestách. Skúsenosti Verejného obstarávateľa jednoznačne dokazujú, že stroje s väčším objemom motora dlhodobo vykazujú nižšie náklady na opravy, vyššiu spoľahlivosť a vykazujú podstatne dlhšiu životnosť. Motory s vyšším objemom pri rovnakom výkone nevykazujú vyššiu spotrebu paliva. Vyššie objemy motorov nad 4100 cm<sup>3</sup> a výkonu 70-90 kW (95 – 125 HP) používa celý rad výrobcov (napr. VALTRA, John Deere, ZETOR, STEYER, KUBOTA, FENDT, BELARUS , FARMTRAC...). Z uvedeného dôvodu technici Verejného obstarávateľa jednoznačne požadujú traktory s vyšším objemom motora.“

Verejný obstarávateľ vo svojej odpovedi č. 1 uvádza : „Verejný obstarávateľ dlhodobo používa traktory a iné mechanizmy na údržbu ciest, okrajov ciest a zelene popri cestách. Skúsenosti Verejného obstarávateľa jednoznačne dokazujú, že stroje s väčším objemom motora dlhodobo vykazujú nižšie náklady na opravy, vyššiu spoľahlivosť a vykazujú podstatne dlhšiu životnosť. Motory s vyšším objemom pri rovnakom výkone nevykazujú vyššiu spotrebu paliva“. Máme za to, že citované tvrdenie verejného obstarávateľa sa vzťahuje iba na starú techniku a verejný obstarávateľ pri formulácii odpovede č. 1 nezohľadnil fakt, že obstaráva nové sofistikované traktory s modernými motormi, ktoré sú neporovnateľne výkonnejšie, úspornejšie a ekonomickejšie, ako technika ktorú doposiaľ využíval a skorou má podľa neho opisované dlhoročné skúsenosti. Vie nám verejný obstarávateľ preukázať

dlhodobé skúsenosti s novými modelmi traktorov s aktuálnou emisnou normou TIER IV Final a modernými súčasnými technológiami, na základe ktorej formuloval vyššie citovanú odpoveď ?

### **Odpoveď č. 2:**

Verejný obstarávateľ pri definovaní predmetu zákazky zohľadnil skutočnosť, že obstaráva nové sofistikované traktory s modernými motormi a pri svojich požiadavkách na minimálne technické parametre tieto skutočnosti zohľadnil. Záujemcom zmieňované „dlhodobé skúsenosti“ s aktuálnou emisnou normou TIER IV Final verejný obstarávateľ nemá, nakoľko verejný obstarávateľ má skúsenosti s emisnou normou TIER III A, ktorej platnosť skončila v roku 2017. Uvedené však nemá vplyv na požadované minimálne parametre. Zároveň upozorňujeme záujemcu na definíciu § 48 ZVO, ktorej časť je uvedená aj v Úvode tejto Odpovede na žiadosť o vysvetlenie.

### **Otázka č. 3:**

Má Verejný obstarávateľ vedomosť, že určil také kritériá na vyhodnotenie ponúk „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“ a „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“, ktoré sú v spojitosti s ostatnými požiadavkami špecifikácie predmetu zákazky diskriminačné, nakoľko vyhovujú len traktoru, ktorý vyrába len výrobca ZETOR TRACTORS a.s.?

### **Odpoveď č. 3:**

Kritériom na vyhodnotenie ponúk v predmetnom verejnom obstarávaní nie sú Vami zmieňované požiadavky na predmet zákazky, ale najnižšia cena a to v súlade ako s časťou E súťažných podkladov, ako aj bodom II.2.5 oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania. Vaše otázky smerujú na požiadavky týkajúce sa opisu predmetu zákazky, verejný obstarávateľ nemá vedomosť o ich diskriminačnom nastavení a to okrem iného aj z dôvodu, že požadované parametre vyhovujú viacerým výrobcom a viacerým typom traktorov. Ako príklad opätovne uvádzame okrem Vami zmieňovaného výrobcu Zetor, aj traktory od výrobcov Fendt (konkrétne modely Fendt Vario radu 300, čiže 311, 312 a 313), CLAAS (konkrétne modely ARION 420, 430, 440 a 450), či CASE IH (Farmall, Maxxum 115 a vyššie). Nakoľko sa predmetné traktory pohybujú po cestných komunikáciách pri výkone svojej činnosti nižšou pracovnou rýchlosťou ako je maximálna pojazdová rýchlosť a činnosť je prevádzaná pri plnej premávke, je potrebné v záujme bezpečnosti spolujazdca zabezpečiť, aby bolo sedadlo spolujazdca vybavené bezpečnostným pásom. Okrem iného, spomínaní výrobcovia ponúkajú bezpečnostný pás sedadla spolujazdca v základnej výbave.

### **Otázka č. 4:**

Má verejný obstarávateľ, ktorí schválili súťažné podklady, všetky informácie o tom, že „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“ a „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“ v spojitosti s ostatnými požiadavkami špecifikácie predmetu zákazky, sú diskriminačné kritériá zvyhodňujúce len uchádzačov, ktorí ponúknu v rámci svojej ponuky podvozok vyrábaný výrobcom ZETOR TRACTORS a.s.? Prosíme o konkrétnu odpoveď, aby v prípade medializácie tohto verejného obstarávania bolo jednoznačne preukázateľné a potvrdené Verejným obstarávateľom, že verejný obstarávateľ si bol vedomý takto

stanoveného diskriminačného kritéria na vyhodnotenie ponúk v tomto verejnom obstarávaní a aj skutočností, ktoré z takto stanoveného diskriminačného kritéria na vyhodnotenie ponúk vyplývajú.

**Odpoveď č. 4:**

Verejný obstarávateľ nemá vedomosť, že „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“ a „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“ v spojitosti s ostatnými požiadavkami špecifikácie predmetu zákazky sú nastavené diskriminačne a zvyhodňujú len uchádzačov, ktorí ponúknu v rámci svojej ponuky podvozok vyrábaný výrobcom ZETOR TRACTORS a.s.. Svoje tvrdenie zdôvodňuje skutočnosťami uvedenými v Odpovedi č. 3. Požadované kritériá navyše spĺňajú aj traktory koncernu AGCO GmbH. Ide o traktory značky Fendt, ktorých predaj pre Slovenskú republiku zabezpečuje firma Hriadeľ, spol. s r.o..

**Otázka č. 5:**

Vie Verejný obstarávateľ preukázať, že kritérium „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“ a „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“ v spojitosti s ostatnými požiadavkami špecifikácie predmetu zákazky sú v súlade s princípmi rovnakého zaobchádzania, princípom nediskriminácie hospodárskych subjektov, princípom transparentnosti, princípom hospodárnosti a princípom efektívnosti? Ak áno, žiadame Verejného obstarávateľa vysvetliť súlad takto stanovených kritérií „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“ a „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“ so súladmi princípov verejného obstarávania.

**Odpoveď č. 5:**

Ako uvádzame aj v Úvode tejto Odpovede na žiadosť o vysvetlenie, v zmysle § 48 ZVO predmetom inštitútu vysvetlenia nie je a ani nemôže byť preukazovanie dodržiavania princípov verejného obstarávania, tak ako sú uvedené v § 10 ods. 2 ZVO. Aj napriek tomu máme za to, že verejný obstarávateľ súlad s uvedenými princípmi dostatočne preukázal, a to v odpovediach č. 2 a 3.

**Otázka č. 6:**

Vie si Verejný obstarávateľ po prečítaní vyššie uvedených otázok predstaviť skutočnosť, že by v tomto verejnom obstarávaní, odstránil diskriminačné kritériá:

- „dôkaz preukazujúci skutočnosť, že uchádzač je registrovaným výrobcom alebo registrovaným zástupcom výrobcu. Registráciu preukazuje úradne overenou fotokópiou platného osvedčenia vydaného Ministerstvom dopravy a výstavby SR. V prípade, že uchádzač nie je registrovaným výrobcom alebo registrovaným zástupcom výrobcu, predloží doklad od registrovaného výrobcu alebo registrovaného zástupcu výrobcu, že je pre ponúkaný tovar autorizovaným predajcom a servisným strediskom pre Slovenskú republiku“

- „Objem motora min 4100 cm<sup>3</sup>“.

- „Sedačka spolujazdca s bezpečnostným pásom - musí byť schválená a uvedená v osvedčení o evidencii traktora - t.j. traktor musí mať dve miesta na sedenie“

a tiež vyššie uvedené diskriminačné požiadavky na predmet zákazky a zrealizoval čestnú hospodársku súťaž, ktorá zabezpečí všetkým výrobcom, ktorý vyrábajú požadovanú techniku a spĺňajú úžitkové, funkčné a prevádzkové parametre zodpovedajúce potrebám Verejného obstarávateľa, rovnaké východiskové podmienky?

**Odpoveď č. 6:**

Verejný obstarávateľ nepovažuje požadované minimálne technické parametre a podmienky stanovené v súťažných podkladoch, ako aj v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania za diskriminačné, nakoľko vyhovujú parametrom viacerých typov výrobkov od viacerých výrobcov (viď odpovede na otázky č.1, 3 a 4.)

**Otázka č. 7:**

Vie si verejný obstarávateľ predstaviť skutočnosť, že všetky diskriminačné náležitosti ponechá v tomto verejnom obstarávaní a odignoruje našu žiadosť o vysvetlenie?

Poprosíme Verejného obstarávateľa, aby vo svojich odpovediach bol konkrétny, zodpovedal na všetky položené otázky a teda na otázky: č.1, č.2, č.3, č.4, č.5, č.6 a č.7. Poprosíme, aby Verejný obstarávateľ jednoznačne odpovedal na všetky položené otázky a aby nespájal viaceré odpovede na rôzne položené otázky. Ďakujeme za promptné odpovede.

**Odpoveď č. 7:**

Verejný obstarávateľ neodignoroval žiadosť o vysvetlenie (aj napriek tomu, že viaceré jej body nemali charakter žiadosti o vysvetlenie) záujemcu a na všetky položené otázky odpovedal. Všetky minimálne požadované technické parametre a požiadavky ostávajú v platnosti tak, ako sú uvedené v súťažných podkladoch. Opis predmetu zákazky, ktorý je predmetom všetkých otázok záujemcu a tvorí súčasť súťažných podkladov, je plne v kompetencii verejného obstarávateľa. Má odzrkadľovať potreby a funkčné vlastnosti tovaru spôsobom, aby tento spĺňal všetky požiadavky kladené na predmet zákazky vyplývajúce z úloh, ktoré verejný obstarávateľ plní. Zároveň máme za to, že všetky podmienky nachádzajúce sa v súťažných podkladoch vytvárajú priestor pre naplnenie princípov verejného obstarávania tak, ako ich definuje § 10 ods. 2 ZVO a súvisiaca metodika ÚVO.